

УДК 821.111
ББК 84(7Coe)
К50

Серия «Герой галактики»

Иллюстрации: *Стив Вулфхард*

Перевод с английского: *Анастасия Иванова*

Дизайн обложки: *Екатерина Оковитая*

John Kloepfer. THE ZOMBIE CHASERS. Undead Ahead
Печатается по договоренности с Rights People, London
и The Van Lear Agency



alloyentertainment

Produced by Alloy Entertainment, LLC

Клопфер, Джон.

К50 Истребители зомби. От винта! / Джон Клопфер. Ил.: Стив Вулфхард. — Москва: Издательство АСТ, 2020. — 208 с. — (Герой галактики).

ISBN: 978-5-17-113785-4.

Зак Кларк с лучшим другом Райсом пережили Ночь живых мертвецов — и это прекрасная новость.

Новость гораздо хуже: от зомби им все равно не скрыться. Целая страна охвачена эпидемией. Нечисть повсюду. Единственный шанс нации на спасение — Мэдисон, королева средней школы и ходячий антидот. И одной ее на всех не хватит!

Но у ребят есть новый друг Оззи, настоящий ниндзя. И старшая сестра Зака Зоуи, настоящая язва. Берегитесь, зомбари! Четверка истребителей сейчас объяснит вам, что кушать чужие мозги нехорошо!

Copyright © 2010 by Alloy Entertainment
and John Kloepfer

© Анастасия Иванова, перевод, 2019

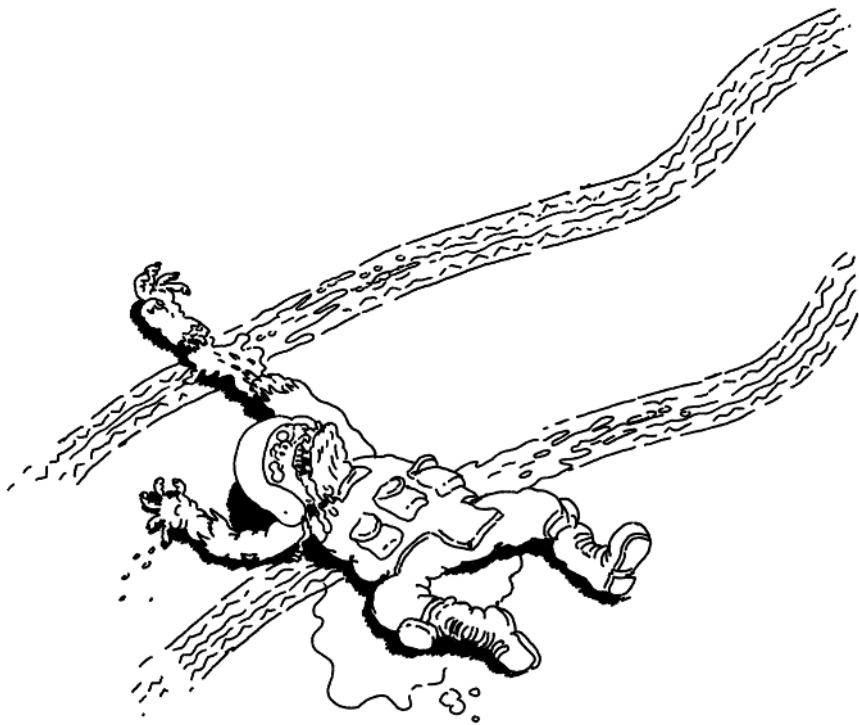
© ООО «Издательство АСТ», 2020

Маме и папе

Дж. К.

Джейку

С. В.









ГЛАВА



С тоя в кузове пикапа, Зак Кларк чувствовал, что пульс его все еще зашкаливает. С тех пор как они въехали в мерцающий сумрак подземного тоннеля, над головой жужжали галогенные лампы.

Зомби-апокалипсис приключился вчера во время ужина и в считанные часы охватил всю страну.

И вот они зависают где-то под базой ВВС в Тусоне¹, сестра Зака Зоуи — по-прежнему зомби; его лучший друг Райс, самопровозглашенный эксперт по ожившим мертвецам, нашел зомбо-антидот; Грег Банзэл-Джонс, самый жуткий школьный громила, после собственной экспресс-зом-

¹ В Тусоне (штат Аризона) расположены множество пусковых шахт баллистических ракет и огромная авиабаза ВВС США Девис-Монтен с крупнейшим в мире парком авиакосмической техники и кладбищем самолетов.

бификации превратился в хнычущего нюню, который настаивает на том, что он — никакой не Грег; а Мэдисон Миллер, популярнейшая девчонка в средней школе Ромеро, — их единственный шанс выжить.

НеГрег заелозил в попытке отползти подальше от Зоуи-зомби, угомонившейся после дозы гинкго билоба, которую Райс скормил ей чуть меньше часа назад.

— Эй, мужик, — всхлипнул НеГрег, — может, теперь развяжешь меня?

— Только если будешь сидеть тихо. — Зак извлек из заднего кармана швейцарский армейский нож и разрезал скотч на запястьях НеГрега. Экс-громила вжикнул несуществующей «молнией» по верх рта и вдобавок выбросил воображаемый ключик.

«Поверить не могу: я ж так боялся этого чувака», — с этой мыслью Зак заглянул в кабину. Марля, которой была перебинтована укушенная нога Мэдисон (спасибо за подарочек зомби Грегу), уже намокла. Райс заряжал ружье, держа на коленях Твинклза — щенка богля¹, принадлежащего Мэдисон. Передними лапами Твинклз балан-

¹ В данном случае боглем названа помесь бигля и бостон-терьера.

сировал на приборной панели и, казалось, после недолгой карьеры зомби-песика счастлив снова оказаться в числе живых.

— Как нога? — спросил Зак у Мэдисон.

— Вроде нормально, — отозвалась та. — Но я все равно убью Грега.

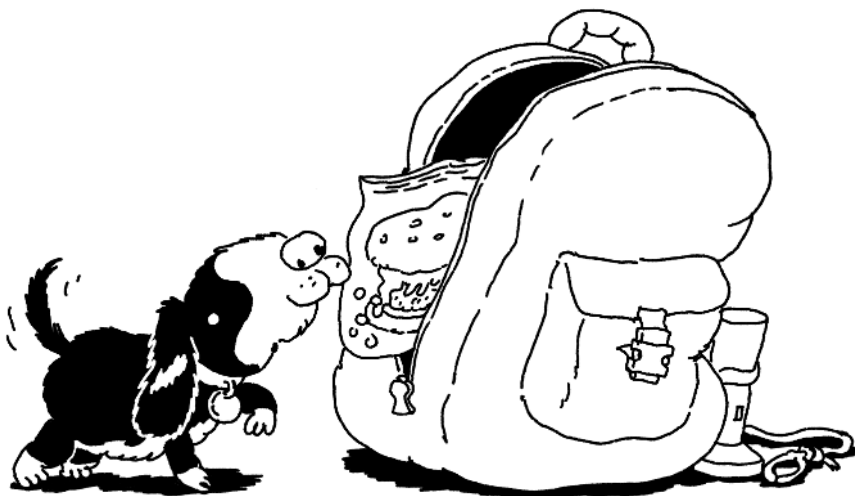
— В смысле НеГрега.

— Да без разницы.

— А! — провозгласил Райс. — Грег или не Грег? Вот в чем вопрос!

— Заглохни, нерд, — устало огрызнулась Мэдисон, — не умничай.

Тут Твинклз привлек всеобщее внимание к рюкзаку Райса, тыча в него мордочкой и принюхиваясь к зловонному образцу, находившемуся внутри.



Достаточно было лишь подумать об инфицированном БургерДоге, пульсировавшем внутри, чтобы желудок Зака взбунтовался.

— Бау-уау-уау... — подвыл голодный щенок.

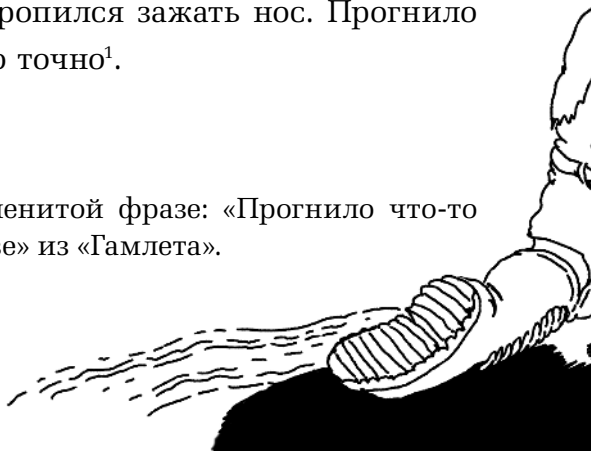
— Эй, Мэдисон, притормози-ка, — попросил Зак, и грузовичок прижался к обочине.

По правую руку от них тоннель разветвлялся и выходил в просторное помещение, разделенное на два уровня погрузочной платформой. Желтые бочки со значком биологической опасности выстроились рядом вдоль высоких цементных стен.

Смачная красная лужа зомбомерзости красовалась вокруг металлической решетки квадратного слива в полу, прямо по центру помещения. За кровавым пятном тянулся изогнутый хвост, напоминавший строчную «j». Вокруг осклизлого багрового следа там и сям наблюдались неровные отпечатки ног, словно зомби вставали с четверенок.

В целом от этого местечка густо веяло нездоровьем, и Зак поторопился зажать нос. Прогнило что-то в Тусоне, это точно¹.

¹ Отсылка к знаменитой фразе: «Прогнило что-то в Датском королевстве» из «Гамлета».



— Иииии! — совершенно внезапно НеГрег испустил высокочастотный вопль и вцепился Заку в лодыжку.

Тот обернулся. С кузова пикапа свисал, карабкаясь по заднему борту, зомбифицированный солдат. Комmando-нежить во всю ширь разевал свою зомбарскую варежку, полную слюней, рычал и клекотал, бешено вибрируя языком, словно полоскал горло.

— Тапок в пол, Мэдисон! — скомандовал Зак.

Тут же еще двое зомбосолдат вскарабкались по бортам и ввалились в кузов к Заку, НеГрегу и Зоуи-зомби. Искривленные конечности топорились в разные стороны под немислимыми угла-



ми, точно у полураздавленных пауков-сенокосцев. Пикап на полном газу рванул вперед.

— Зак! — крикнул Райс из кабины, просовывая в окошко металлический ломик: — Вали их вот этим!

Зак метнул железку в первого солдата, и та воткнулась прямо промеж пустых глазниц. Задняя дверца распахнулась, и безглазый псих со шлепком вывалился на убегающее дорожное полотно.

— Блааарргх! — взревели двое остальных.

Бешено шаря по громыхающему кузову в поисках другого оружия, Зак нащупал деревянную ручку своего «Луивиль Слаггера»¹.

Один из зомбаков на вывернутых коленях полз через кузов по направлению к НеГрегу. Экс-громилла в ужасе забился в угол за открытой задней дверцей, поджав ручки, точно незащитный Тираннозавр Рекс. Но у Зака своих проблем хватало.

Второй зомбарь захрипел, ринулся вперед и со всей дури навалился на него. Падая на спину, Зак ухитрился в один миг перевернуть бит и выставить барьером перед собой. Уши горячо запульсировали: он напряг все силы в попытке выполнить

¹ Знаменитая фирма-производитель бейсбольных бит.

жим лежа с отягощением в виде зомби. Сгустки свернувшейся слизи бородавчатыми гроздьями облепляли щеки больного уroda, с уголков распухших гниющих губ свисали сталактиты желто-зеленой слюны. Оживший маньяк закричал, и Зак почувствовал, что его плечи вот-вот сдадут.

Гнилостная капля сорвалась со щеки зомби и угодила ему прямо в уголок рта.

ТЬФФФФФУУУ!

Он выжал из себя все, что мог, и слюнявый урод отлетел назад, пошатываясь в попытке вернуть равновесие. Поднявшись, Зак покрепче перехватил «Слаггер» и приготовился к удару. Внезапно Мэдисон завопила во всю мощь легких, и пикап накренился под опасным углом. Зак отлетел назад и с мощным стуком приложился затылком о кабину.

— Блин, Мэдисон! — завопил Райс изнутри. — На кой ты остановилась?!

— А ты не видел? — отозвалась та: — Там человек прямо перед капотом выпрыгнул!

— Мэдисон, зомби — не люди!



— Это был не зомби, ты, ботан, а что-то вроде маленького бро-солдатика!

Зак сполз в сидячее положение, в ушах у него звенело. Зрение размылось, голова норовила свалиться набок. Прямо в поле зрения оказалась Зоуи, его зомбо-сестра. Ее зрачки закатились куда-то внутрь черепа, и пустые белки тарацились на него из-за металлической сетки шлема.

И, словно по щелчку пальцев, Заково сознание в момент отключилось.



ГЛАВА



Сделав резкий вдох, он пришел в себя. Ноздри горели от пронзительного запаха отбеливателя. Кто-то стоял рядом и тряс бутылкой этой дряни прямо у него под носом.

— Что за?.. — Задыхаясь, Зак сел. Глаза привыкали к темноте, и тощая фигура парня перед ним постепенно обретала очертания. Парня украшали зеленая футболка с длинным рукавом, камуфляжные штаны и заплечный комплект оборудования — на вид изрядно тяжелый.

— Нюхательная соль, — сообщил парень. — Со Средних веков применяется во врачебных целях — для приведения в чувство нервных барышень, хлопнувших в обморок. Также известна как хлорид аммония.

— Я аммонийна, — на голубом глазу заявила Мэдисон.